

OGÓLNE WARUNKI ŚWIADCZENIA USŁUG LOGISTYCZNYCH

przez
Raben Logistics Polska sp. z o.o.

1. Definicje

Niżej wymienionym pojęciom przypisane zostaje następujące znaczenie:

- 1.1. **Dane Logistyczne** – zespół danych charakteryzujących Towary Zleceniodawcy, niezbędnych dla prawidłowego wykonywania Usług Logistycznych.
- 1.2. **Dzień Roboczy / Dni Robocze** – dni od poniedziałku do piątku włącznie, z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy przypadających w tym przedziale czasu.
- 1.3. **Jednostka Logistyczna** – jednostka Towaru stanowiąca podstawę rozliczania obrotu Towarem w Magazynie.
- 1.4. **Magazyn** – magazyn prowadzony przez Zleceniobiorcę, w którym świadczone są Usługi Logistyczne.
- 1.5. **OWŚUL** – niniejsze ogólne warunki świadczenia usług logistycznych wraz z załącznikami.
- 1.6. **Przepisy Prawa** – przepisy prawa obowiązujące w Polsce.
- 1.7. **Strona Internetowa Zleceniobiorcy** – www.polska.raben-group.com
- 1.8. **Szczegółowa Procedura Współpracy** – dokument opisujący szczegółowo sposób świadczenia Usług Logistycznych i związane z tym obowiązki Zleceniodawcy i Zleceniobiorcy.
- 1.9. **Towary** – towary stanowiące przedmiot Usług Logistycznych.
- 1.10. **Umowa Logistyczna** – umowa dotycząca wykonania Usług Logistycznych, zawarta między Zleceniodawcą i Zleceniobiorcą.
- 1.11. **Usługi Logistyczne** – usługi polegające na:
 - 1.11.1. składowaniu w Magazynie zarządzanym przez Zleceniobiorcę Towarów Zleceniodawcy;
 - 1.11.2. obsłudze magazynowej Towarów Zleceniodawcy, przez co rozumie się: (a) rozładunek Towarów i przyjęcie ich do Magazynu; (b) przygotowanie przesyłek z Towarów składowanych w Magazynie; (c) wydanie z Magazynu Towarów w postaci Przesyłek i ich załadunek na środek transportu; (d) administrację Towarami w Magazynie;
- 1.12. **Zlecenie** – każda dyspozycja dotycząca określonego, jednorazowego lub stałego, postępowania z Towarem, w tym przyjęcia, przygotowania lub wydania Towaru, a także inna dyspozycja w przypadkach wskazanych w OWŚUL lub Umowie Logistycznej, składana Zleceniobiorcy przez Zleceniodawcę w formie i trybie przewidzianych w Umowie Logistycznej.
- 1.13. **Zleceniobiorca** – Raben Logistics Polska sp. z o.o.
- 1.14. **Zleceniodawca** – przedsiębiorca, który zawiera Umowę Logistyczną ze Zleceniobiorcą;

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PROVIDING LOGISTICS SERVICES

by
Raben Logistics Polska sp. z o.o.

1. Definitions

The terms below show have the following meanings:

- 1.1. **Logistics Data** – a collection of data characterising the Customer's Goods, necessary for the correct provision of the Logistics Services.
- 1.2. **Business Day / Business Days** – days from Monday through Friday, with the exclusion of public holidays taking place in this period.
- 1.3. **Logistics Unit** – a unit of Goods constituting the basis for the settlement of the turnover of Goods in the Warehouse.
- 1.4. **Warehouse** – a warehouse maintained by the Contractor, where Logistics Services are performed.
- 1.5. **GT&C** – these general terms and conditions of providing logistics services, with attachments.
- 1.6. **Legal Regulations** – legal regulations in force in Poland.
- 1.7. **Contractor's Website** – www.polska.raben-group.com
- 1.8. **Detailed Cooperation Procedure** – a document describing, in detail, the manner of providing Logistics Services and the related obligations of the Customer and the Contractor.
- 1.9. **Goods** – goods constituting the subject of the Logistics Services.
- 1.10. **Logistics Agreement** – an agreement on the provision of Logistics Services, concluded between the Customer and the Contractor.
- 1.11. **Logistics Services** – services consisting in:
 - 1.11.1. storing the Customer's Goods in a warehouse managed by the Contractor;
 - 1.11.2. performing warehousing services for the Customer's Goods, which shall be understood by: (a) unloading the Goods and accepting them into the Warehouse; (b) preparing shipments from the Goods stored in the Warehouse; (c) issuing the Goods as Shipments from the Warehouse and loading them onto transportation means; (d) managing the Goods in the Warehouse;
- 1.12. **Order** – each instruction for a specific, one-time or continued handling of the Goods, including the acceptance, preparation or issuing of the Goods and another instruction in situations specified in the GT&C or the Logistics Agreement, placed with the Contractor in the form and manner stipulated in the Logistics Agreement.
- 1.13. **Contractor** – Raben Logistics Polska sp. z o.o.
- 1.14. **Customer** – a business concluding a Logistics Agreement with the Contractor;

2. Zakres stosowania

- 2.1. Zleceniobiorca świadczy na rzecz Zleceniodawców Usługi Logistyczne na podstawie Umów Logistycznych, do których zastosowanie mają niniejsze OWŚUL.
- 2.2. Poprzez zawarcie Umowy Logistycznej ze Zleceniobiorcą, Zleceniodawca wyraża zgodę na stosowanie OWŚUL. OWŚUL stanowią integralną część Umowy Logistycznej.
- 2.3. Wszelkie zmiany lub odstępstwa od OWŚUL wymagają zgody Zleceniobiorcy wyrażonej na piśmie, pod rygorem nieważności.

3. Przedmiot Usług Logistycznych

- 3.1. Z zastrzeżeniem pkt. 5.2 i 5.3, Zleceniobiorca świadczy Usługi Logistyczne w odniesieniu do wszystkich rodzajów Towarów stanowiących własność Zleceniodawcy lub wskazanych przez Zleceniodawcę.
- 3.2. Na podstawie odrębnej umowy, Zleceniobiorca może świadczyć na rzecz Zleceniodawcy dodatkowe usługi, wykraczające poza zakres Usług Logistycznych.

4. Zawarcie Umowy Logistycznej

- 4.1. Zawarcie Umowy Logistycznej wymaga uzgodnienia między Zleceniodawcą i Zleceniobiorcą istotnych warunków świadczenia Usług Logistycznych, w tym Danych Logistycznych, terminu rozpoczęcia świadczenia Usług Logistycznych, czasu składowania Towarów, wynagrodzenia Zleceniobiorcy.
- 4.2. Zawarcie Umowy Logistycznej może nastąpić w szczególności w drodze złożenia przez Zleceniobiorcę i zaakceptowania przez Zleceniodawcę oferty określającej warunki świadczenia Usług Logistycznych.
- 4.3. Wraz z zawarciem Umowy Logistycznej Strony uzgadniają Szczegółową Procedurę Współpracy, która stanowi integralną część Umowy Logistycznej.

5. Towary

- 5.1. Zleceniobiorca zapewnia utrzymanie w Magazynie warunków składowania, które zostały określone w Umowie Logistycznej.
- 5.2. Zleceniobiorca świadczy Usługi Logistyczne w odniesieniu do Towarów wymienionych w **Załączniku 1A „Towary, które mogą być składowane i obsługiwane w Magazynie”**.
- 5.3. Zleceniobiorca nie świadczy Usług Logistycznych towarów wymienionych w:
 - 5.3.1. **Załączniku 1B „Towary, które mogą być składowane i obsługiwane w Magazynie warunkowo”**, chyba że dana kategoria towarów została wprost określona w Umowie Logistycznej;
 - 5.3.2. **Załączniku 1C „Towary, których składowanie i obsługa jest bezwzględnie wyłączone”**.
- 5.4. Zleceniodawca zobowiązuje się, że Towary, które Zleceniodawca będzie oddawać do składowania:
 - 5.4.1. będą spełniały kryteria i wymagania określone w Umowie Logistycznej (w szczególności co do rodzaju, ilości, właściwości, wymagań w zakresie składowania i przewozu oraz wartości);

2. Scope of Application

- 2.1. The Contractor shall provide Logistics Services to Customers, subject to Logistics Agreements to which these GT&C apply.
- 2.2. By concluding a Logistics Agreement with the Contractor, the Customer agrees for the application of GT&C. GT&C shall constitute an integral part of a Logistics Agreement.
- 2.3. Any amendments to or deviations from GT&C shall require the Contractor's written consent for validity.

3. Subject of Logistics Services

- 3.1. With the reservation of Item 5.2 and 5.3, the Contractor shall provide Logistics Services in relation to all types of Goods owned or specified by the Customer.
- 3.2. Subject to a separate agreement, the Contractor may provide additional services, beyond the scope of Logistics Services, to the Customer.

4. Concluding a Logistics Agreement

- 4.1. The conclusion of a Logistics Agreement requires the Customer and the Contractor to agree on the key terms and conditions of providing Logistics Services, including Logistics Data, the day of commencing the provision of Logistics Services, the time of storing the Goods and the Contractor's remuneration.
- 4.2. In particular, a Logistics Agreement may be concluded by the Contractor submitting and the Customer accepting an offer specifying the terms and conditions of performing Logistics Services.
- 4.3. Upon concluding a Logistics Agreement, the Parties shall agree on a Detailed Cooperation Procedure, which constitutes an Integral Part of a Logistics Agreement.

5. Goods

- 5.1. The Contractor ensures that storage conditions specified in a Logistics Agreement shall be maintained in the Warehouse.
- 5.2. The Contractor shall provide Logistics Services with regard to the Goods specified in **Attachment 1A “Goods that may be stored and handled in a Warehouse”**.
- 5.3. The Contractor shall not provide Logistics Services for goods specified in:
 - 5.3.1. **Attachment 1B “Goods that may be conditionally stored and handled in a Warehouse”**, unless a given category of goods is strictly specified in a Logistics Agreement;
 - 5.3.2. **Attachment 1C “Goods whose storage and handling is unconditionally excluded”**.
- 5.4. The Customer shall ensure that the Goods they provide for storage:
 - 5.4.1. satisfy the criteria and requirements specified in the Logistics Agreement (in particular with regard to: type, quantity, properties, storage and transport requirements and value);

- 5.4.2. nie będą obejmowały towarów wymienionych w:
- 5.4.2.1. **Załączniku 1B „Towary, które mogą być składowane i obsługiwane w Magazynie warunkowo”**, chyba że dana kategoria towarów została wprost określona w Umowie Logistycznej;
- 5.4.2.2. **Załączniku 1C „Towary, których składowanie i obsługa jest bezwzględnie wyłączone”**;
- 5.4.3. będą nadawały się do składowania przy uwzględnieniu warunków określonych w Umowie Logistycznej;
- 5.4.4. nie będą stanowiły zagrożenia dla Magazynu lub towarów innych klientów Zleceniobiorcy składowanych w Magazynie, w szczególności będą wolne od szkodników, nie będą wydzielać intensywnych zapachów oraz będą zabezpieczone w sposób umożliwiający ich bezpieczne składowanie i obsługę w Magazynie;
- 5.4.5. będą spełniać wszystkie wymagania wynikające z przepisów prawa polskiego oraz Unii Europejskiej, w szczególności w zakresie prawa żywnościowego, posiadania oznaczeń, certyfikatów oraz dokonania zgłoszeń lub rejestracji we właściwych organach lub rejestrach, niezbędne do wprowadzenia ich do obrotu na terytorium Unii Europejskiej, w tym Polski.
- 5.5. Zleceniodawca przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że Zleceniobiorca nie dokonuje w momencie przyjęcia do Magazynu weryfikacji Towarów pod kątem spełniania przez nie wymagań określonych w pkt. 5.4.
- 5.6. Zleceniodawca zobowiązany jest do niezwłocznego poinformowania Zleceniobiorcy w przypadku, gdy Towary, które mają zostać lub zostały już wprowadzone do Magazynu, nie spełniają wymagań określonych w pkt. 5.4, w szczególności, choć nie wyłącznie, wskutek przekroczenia maksymalnych ilości Towarów w stosunku do wielkości określonych w Umowie Logistycznej lub wprowadzenia do Magazynu Towarów, które zgodnie z Umową Logistyczną nie mogą być w Magazynie składowane. W przypadku, o którym mowa powyżej, Zleceniodawca zobowiązany jest przedstawić Zleceniobiorcy szczegółową charakterystykę Towarów, w tym między innymi:
- 5.6.1. dokładny opis Towarów pozwalający na ich sklasyfikowanie zgodnie z **Załącznikami 1A – 1C**;
- 5.6.2. karty charakterystyki substancji niebezpiecznej (MSDS) zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji i mieszanin chemicznych.
- 5.7. W przypadku, gdy Towary nie spełniają wymagań określonych w pkt. 5.4 lub gdy Zleceniodawca nie przedstawił Zleceniobiorcy szczegółowej charakterystyki Towarów zgodnie z pkt. 5.6. Zleceniobiorca może, według swojego uznania:
- 5.4.2. shall not cover any goods specified in:
- 5.4.2.1. **Attachment 1B “Goods that may be conditionally stored and handled in a Warehouse”**, unless a given category of goods is strictly specified in a Logistics Agreement;
- 5.4.2.2. **Attachment 1C “Goods whose storage and handling is unconditionally excluded”**;
- 5.4.3. are fit for storage if conditions specified in a Logistics Agreement are satisfied;
- 5.4.4. shall not pose a threat to the Warehouse or the goods of the Contractor’s other clients stored in the Warehouse and, in particular, shall be free from pest, shall not give off intensive odour and shall be secured in a way allowing their safe storage and handling in the Warehouse;
- 5.4.5. shall satisfy all requirements specified in the legal regulations of Poland and European Union, in particular with regard to food regulations, the possession of markings and certifications, filing notifications or registrations to relevant bodies or registers, which are necessary for introducing them into turnover in the European Union, including Poland.
- 5.5. The Customer shall acknowledge and accept that upon their acceptance into the Warehouse, the Contractor does not verify whether Goods satisfy the requirements specified in Item 5.4.
- 5.6. The Customer shall immediately inform the Contractor if the Goods which are planned to be introduced into the Warehouse, or which have already been introduced to the Warehouse, fail to satisfy the requirements specified in Item 5.4, in particular, among else, due to exceeding the maximum quantity of Goods in relation to the volume specified in the Logistics Agreement or introduction of Goods to the Warehouse which, subject to the Logistics Agreement, may not be stored there. In the above situation, the Customer shall present to the Contractor a detailed characteristic of the Goods, including, among else:
- 5.6.1. a detailed description of the Goods allowing their classification according to **Attachments 1A – 1C**;
- 5.6.2. Material Safety Data Sheets (MSDS), pursuant to the current regulations on chemical substances and mixtures.
- 5.7. If the Goods fails to satisfy the requirements specified in Item 5.4 or the Customer failed to present to the Contractor a detailed characteristic of the Goods pursuant to Item 5.6. the Contractor may, at their option:

- 5.7.1. wezwać Zleceniodawcę do odebrania w wyznaczonym terminie wszystkich znajdujących się w Magazynie Towarów;
- 5.7.2. przenieść Towary do innego magazynu na wyłączny koszt i ryzyko Zleceniodawcy.
- 5.8. W przypadku, o którym mowa w pkt. 5.7.1, w razie opóźnienia Zleceniodawcy w odbiorze Towarów określonych w wezwaniu Zleceniobiorcy, Zleceniobiorcy przysługują uprawnienia, o których mowa w pkt. 12.8 i 12.9.
- 5.9. Uprawnienia Zleceniobiorcy określone w pkt. 5.8 nie naruszają uprawnień Zleceniobiorcy do rozwiązania Umowy Logistycznej na podstawie pkt. 12.3.
- 6. Zasady świadczenia Usług Logistycznych**
- 6.1. Zleceniobiorca świadczy Usługi Logistyczne zgodnie ze Zleceniami oraz Umową Logistyczną, w tym Szczegółową Procedurą Współpracy.
- 6.2. Zleceniodawca zobowiązany jest udzielać Zleceniobiorcy z odpowiednim wyprzedzeniem wszelkich niezbędnych informacji oraz przekazywać Zleceniobiorcy z odpowiednim wyprzedzeniem wszelkie niezbędne dokumenty wymagane dla prawidłowego wykonania Usług Logistycznych.
- 6.3. Zleceniobiorca może posługiwać się podwykonawcami przy wykonywaniu Usług Logistycznych. Zleceniobiorca odpowiada wobec Zleceniodawcy za działania i zaniechania swoich podwykonawców, tak jak za działania i zaniechania własne.
- 6.4. Zleceniobiorca wykonuje Usługi Logistyczne w Dni Robocze. Przedziały czasowe pracy Magazynu oraz harmonogramy składowania i wykonywania Zleceń określa Szczegółowa Procedura Współpracy.
- 6.5. Zleceniobiorca zastrzega sobie prawo odmowy wykonania Usług Logistycznych, bez ponoszenia z tego tytułu jakiegokolwiek odpowiedzialności lub innych negatywnych konsekwencji względem Zleceniodawcy, w szczególności:
- 6.5.1. jeżeli Towary, które mają zostać lub zostały już wprowadzone do Magazynu, nie spełniają wymagań określonych w pkt. 5.4;
- 6.5.2. jeżeli Zleceniodawca nie przedstawił Zleceniobiorcy szczegółowej charakterystyki Towarów zgodnie z pkt. 5.6.
- 6.5.3. jeżeli Zlecenie jest niezgodne z Umową Logistyczną, w tym Szczegółową Procedurą Współpracy lub z Przepisami Prawa;
- 6.5.4. w przypadku, o którym mowa w pkt. 10.5;
- 6.5.5. w przypadkach określonych w Przepisach Prawa.
- Zleceniobiorca zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić Zleceniodawcę o odmowie wykonania Usług Logistycznych.
- 7. Odpowiedzialność**
- 7.1. O ile Umowa Logistyczna nie stanowi inaczej oraz zastrzeżeniem bezwzględnie obowiązujących Przepisów
- 5.7.1. demand that the Customer picks up all Goods present in the Warehouse within a specified deadline;
- 5.7.2. move the Goods to another warehouse, at the Customer's sole cost and risk.
- 5.8. In the situation discussed in Item 5.7.1, should the Customer delay in picking up the Goods specified in the Contractor's demand, the Contractor shall have the rights specified in Item 12.8 and 12.9.
- 5.9. Notwithstanding the Contractor's rights specified in Item 5.8, the Contractor may terminate the Logistics Agreement subject to Item 12.3.
- 6. Principles of Providing Logistics Services**
- 6.1. The Contractor shall provide Logistics Services pursuant to the Orders and the Logistics Agreement, including the Detailed Cooperation Procedure.
- 6.2. The Customer shall present, sufficiently in advance, all necessary information to the Contractor and present, sufficiently in advance, all documents necessary for the proper provision of Logistics Services.
- 6.3. The Contractor may employ subcontractors when providing Logistics Services. The Contractor shall be liable to the Customer for the actions and negligence of their subcontractors as for their own.
- 6.4. The Contractor shall provide Logistics Services on Business Days. The Warehouse's operating hours and the schedules of placing and executing Orders are specified in the Detailed Cooperation Procedure.
- 6.5. The Contractor reserves the right to refuse to perform Logistics Services, without any liability or other negative consequences from the Customer, in particular:
- 6.5.1. if the Goods which are planned to be introduced into the Warehouse, or which have already been introduced to the Warehouse, fail to satisfy the requirements specified in Item 5.4;
- 6.5.2. if the Customer failed to present to the Contractor a detailed characteristic of the Goods pursuant to Item 5.6.
- 6.5.3. if the Order is inconsistent with the Logistics Agreement, in particular with the Detailed Cooperation Procedure or the Legal Regulations;
- 6.5.4. in the situation discussed in Item 10.5;
- 6.5.5. as stipulated by the Legal Regulations.
- The Contractor shall promptly inform the Customer about their refusal to perform Logistics Services.
- 7. Liability**
- 7.1. Unless the Logistics Agreement stipulates otherwise and notwithstanding the current Legal Regulations, the

Prawa, odpowiedzialność Zleceniobiorcy względem Zleceniodawcy obejmuje w każdym przypadku jedynie rzeczywistą stratę poniesioną przez Zleceniodawcę bezpośrednio wskutek zawinionego niewykonania lub nienależytego wykonania Umowy Logistycznej przez Zleceniobiorcę, i ograniczona jest w następujący sposób:

- 7.1.1. w odniesieniu do pojedynczego zdarzenia – do kwoty stanowiącej 15% dwunastokrotności średniego miesięcznego wynagrodzenia Zleceniobiorcy z tytułu świadczenia Usług Logistycznych, obliczonego za okres 12 miesięcy poprzedzających miesiąc, w którym nastąpiła szkoda. W przypadku, gdy szkoda wystąpi przed upływem 12 miesięcy od rozpoczęcia świadczenia Usług Logistycznych wartość średniego miesięcznego wynagrodzenia Zleceniobiorcy z tytułu świadczenia Usług Logistycznych będzie obliczona za cały okres świadczenia Usług Logistycznych.
- 7.1.2. w odniesieniu do wszystkich zdarzeń w całym okresie świadczenia Usług Logistycznych – do kwoty stanowiącej równowartość w złotych polskich kwoty 250.000 EUR

Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności wobec Zleceniodawcy w zakresie, w jakim roszczenie Zleceniodawcy przekracza limit określony w punkcie 7.1.1 lub – po uwzględnieniu także wszystkich wcześniejszych roszczeń – limit określony w punkcie 7.1.2.

- 7.2. Zleceniobiorca ponosi odpowiedzialność za Towary od momentu ich przyjęcia do Magazynu do momentu wydania z Magazynu zgodnie ze Zleceniem Zleceniodawcy. Odpowiedzialność Zleceniobiorcy obejmuje szkody spowodowane utratą, ubytkiem lub uszkodzeniem Towarów.
- 7.3. Z zastrzeżeniem bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności:
- 7.3.1. jeżeli Zleceniobiorca nie mógł zapobiec powstaniu szkody w okresie składowania w Magazynie, mimo dochowania należytej staranności;
- 7.3.2. jeżeli szkoda wyniknęła z jakichkolwiek – choćby niezawinionych – okoliczności leżących po stronie Zleceniodawcy lub osoby trzeciej, za którą Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności;
- 7.3.3. za ewentualne negatywne skutki i szkody wynikłe z należytego wykonania Zleceń lub Instrukcji Zleceniodawcy.
- 7.3.4. jeżeli szkoda wyniknęła z właściwości Towaru – tj. z właściwości naturalnych Towaru lub z wad Towaru;
- 7.3.5. jeżeli szkoda polega na braku lub uszkodzeniu Towaru wewnątrz nienaruszonej Jednostki Logistycznej (np. oryginalnie ofoliowanej Palety);

Contractor's liability towards the Customer shall at each time cover only the real loss suffered by the Customer directly due to the Contractor's wilful failure to execute the Logistics Agreement or its improper performance by the Contractor, and shall be limited as follows:

- 7.1.1. in relation to a single event – up to the amount of 15% of twelve times the Contractor's average monthly remuneration for the provision of Logistics Services calculated for the period of 12 months preceding the month during which the loss occurred. If the loss takes place before the completion of 12 months from the commencement of providing Logistics Services, the average monthly value of the Contractor's remuneration for providing Logistics Services shall be calculated for the entire period of providing them.
- 7.1.2. in relation to all events during the entire period of providing Logistics Services – up to the amount constituting the equivalent of EUR 250,000 in PLN.

The Contractor shall not be liable towards the Customer to the scope to which the Customer's claim exceeds the limit specified in Item 7.1.1 or, with the inclusion of all previous claims, the limit specified in Item 7.1.2.

- 7.2. The Contractor shall be liable for the Goods from the moment of their acceptance into the Warehouse, until the moment of issuing them from the Warehouse to the Customer's Order. The Contractor's liability shall cover damage resulting from the loss, defect or damage to the Goods.
- 7.3. Notwithstanding the mandatory legal regulations, the Contractor shall not be held liable:
- 7.3.1. if the Contractor could not prevent the occurrence of damage during the period of storage in the Warehouse, despite maintaining due care;
- 7.3.2. if the loss resulted from any circumstances attributable to the Customer or a third party for which the Customer is not liable, even through no fault of them;
- 7.3.3. for any negative effects and losses resulting from the due execution of the Customer's Orders or Instructions.
- 7.3.4. if the loss resulted from the Goods' properties – i.e. the Goods' natural properties or defects;
- 7.3.5. if the loss consists in the Goods' missing or damaged within an intact Logistics Unit (e.g. originally wrapped Pallet);

- 7.3.6. jeżeli szkoda w postaci ubytków towarów nie przekracza dopuszczalnej granicy 0,02% wolumenu;
- 7.3.7. za szkody mające postać utraconych korzyści, niezrealizowanych zysków, nieosiągniętych oszczędności, a także wynikające z zapłaconych kar umownych a także za wszelkie inne postaci szkód pośrednich
- 7.3.8. za szkody powstałe w wyniku działania siły wyższej.
- 7.4. Zleceniobiorca jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności wobec Zleceniodawcy za szkody (w szczególności za szkody w Towarach oddanych do składowania) powstałe bezpośrednio lub pośrednio wskutek niewykonania lub nienależytego wykonania przez Zleceniodawcę którekolwiek z obowiązków określonych w pkt. 5.4 oraz Szczegółowej Procedurze Współpracy. Postanowienie zdania poprzedzającego stosuje się również, gdy niewykonanie lub nienależyte wykonanie przez Zleceniodawcę którekolwiek z obowiązków określonych w pkt. 5.4 oraz Szczegółowej Procedurze Współpracy miało wpływ na powstanie lub rozmiar szkody.
- 7.5. Wysokość odszkodowania należnego Zleceniodawcy za szkody w Towarze powstałe w czasie składowania, za które Zleceniobiorca odpowiada, ustalana jest według wartości odtworzeniowej Towaru, rozumianej jako koszt wytworzenia lub nabycia (netto) Towarów i nie może przekroczyć w żadnym przypadku kwot określonych w pkt. 7.1.
- 7.6. Zleceniodawca zobowiązany jest, na żądanie Zleceniobiorcy, zwolnić Zleceniobiorcę, a także jego pracowników i przedstawicieli, z wszelkiej odpowiedzialności wobec osób trzecich jak również zwrócić Zleceniobiorcy wszelkie udokumentowane szkody, koszty i wydatki poniesione przez Zleceniobiorcę na skutek roszczeń podniesionych przez osoby trzecie, powstałych bezpośrednio lub pośrednio wskutek nie wykonania lub nienależytego wykonania przez Zleceniodawcę zobowiązań wynikających z Umowy Logistycznej, w tym którekolwiek z obowiązków określonych w pkt. 5.4 oraz Szczegółowej Procedurze Współpracy. W szczególności, Zleceniodawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie udokumentowane koszty odszkodowań wypłaconych przez Zleceniobiorcę na rzecz osób trzecich w związku ze zniszczeniem, uszkodzeniem lub utylizacją towarów należących do tych osób a także wszelkie udokumentowane straty, koszty i wydatki związane z uszkodzeniem Magazynu i pozostałego mienia Zleceniobiorcy, jeżeli te straty, koszty i wydatki spowodowane zostały bezpośrednio lub pośrednio wskutek nie wykonania lub nienależytego wykonania przez Zleceniodawcę zobowiązań określonych w pkt. 5.4 oraz Szczegółowej Procedurze Współpracy.
- 7.7. W najszerszym zakresie dopuszczalnym przez Przepisy Prawa Strony wyłączają wszelką odpowiedzialność Zleceniobiorcy z tytułu czynów niedozwolonych za szkody związane z wykonywaniem Usług Logistycznych.
- 7.3.6. if the loss in the form of missing Goods does not exceed the permissible 0.02% of volume;
- 7.3.7. for any losses in the form of lost profits, unrealised gains, unrealised savings, losses resulting from paid contractual penalties and any other forms of indirect losses;
- 7.3.8. for any losses resulting from force majeure.
- 7.4. The Contractor shall be relieved of any liability towards the Customer for losses (in particular for losses in Goods entrusted for storage) resulting directly or indirectly from the Contractor's failure to perform or from their improper performance of any duties specified in Item 5.4 and the Detailed Cooperation Procedure. The stipulation in the previous sentence shall also apply if the Contractor's failure to perform or their improper performance of any duties specified in Item 5.4 and the Detailed Cooperation Procedure affected the occurrence of extent of the loss.
- 7.5. The amount of damages due to the Customer for any losses in the Goods that occurred during the storage for which the Contractor is responsible shall be determined according to the replacement value of the Goods, understood as the cost of manufacturing or purchasing (net) of the Goods and in no situation, may exceed the amounts specified in Item 7.1.
- 7.6. At the Contractor's demand, the Customer shall indemnify and hold harmless the Contractor and their employees and agents against any liability towards third parties and shall reimburse the Contractor for any documented damages, costs and expenses borne by the Contractor due to claims raised by any third parties, resulting directly or indirectly from the Customer's failure to perform or their improper performance of obligations stipulated in the Logistics Agreement, including any of the obligations specified in Item 5.4 and the Detailed Cooperation Procedure. In particular, the Customer shall be liable for all documented costs of damages paid by the Contractor to any third parties in connection with the destruction, damage or disposal of goods belonging to these parties, along with all documented losses, costs and expenses related to the damage to the Warehouse and the Contractor's remaining property, if such losses, costs and expense were caused, directly or indirectly, due to the Customer's failure to perform or their improper performance of obligations specified in Item 5.4 and the Detailed Cooperation Procedure.
- 7.7. To the largest extent allowed by the Legal Regulations, the Parties shall exclude the Contractor's tortious liability for damage related to the performance of Logistics Services.

8. Ubezpieczenie

- 8.1. Ubezpieczenie Towarów oraz innego mienia Zleceniodawcy składowanych w Magazynie od ryzyka szkody na skutek zdarzeń losowych, w szczególności pożaru, uderzenia pioruna, wybuchu, zalania, powodzi, upadku statku powietrznego itp. pozostaje w gestii Zleceniodawcy. W celu uniknięcia wątpliwości, Zleceniobiorca nie jest zobowiązany do zapewnienia jakiegokolwiek ubezpieczenia w odniesieniu do Towarów.
- 8.2. Zleceniobiorca oświadcza, że posiada ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej z tytułu świadczonych Usług Logistycznych. Zleceniobiorca zobowiązuje się utrzymywać ubezpieczenie, o którym mowa w zdaniu poprzednim przez cały okres obowiązywania Umowy Logistycznej, przy czym suma gwarancyjna będzie nie niższa niż 2.500.000 EUR na zdarzenie i w całym okresie ubezpieczenia. Na pisemne żądanie Zleceniodawcy, Zleceniobiorca przedstawi Zleceniodawcy dokumenty potwierdzające ochronę ubezpieczeniową, o której mowa w zdaniach poprzedzających.

9. Reklamacje

- 9.1. Dochodzenie od Zleceniobiorcy roszczeń z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania Usług Logistycznych wymaga przeprowadzenia postępowania reklamacyjnego. Zasady postępowania reklamacyjnego określa Szczegółowa Procedura Współpracy.
- 9.2. Reklamacje dotyczące roszczeń o wartości nie przekraczającej 1.000 EUR (lub równowartości tej kwoty w złotych polskich) są rozpatrywane w ciągu 30 dni od daty otrzymania zgłoszenia reklamacyjnego. W przypadku reklamacji dotyczących roszczeń o wartości przekraczającej 1.000 EUR (lub równowartość tej kwoty w złotych polskich), termin rozpatrzenia reklamacji może ulec wydłużeniu przez Zleceniobiorcę. W przypadku skierowania wezwania do uzupełnienia lub poprawienia reklamacji, termin udzielenia odpowiedzi na reklamację określony w zdaniu poprzednim biegnie od dnia uzupełnienia lub poprawienia reklamacji.
- 9.3. W przypadku uznania reklamacji Zleceniodawcy, wystawiana jest przez Zleceniobiorcę nota uznaniowa.
- 9.4. Zleceniodawca nie ma prawa obciążać Zleceniobiorcę przed złożeniem reklamacji oraz przed rozpoznaniem przez Zleceniobiorcę reklamacji. Wystawienie przez Zleceniodawcę dokumentów obciążeniowych na Zleceniobiorcę wbrew postanowieniom zdania poprzedniego jest bezskuteczne wobec Zleceniobiorcy.
- 9.5. Złożenie reklamacji nie wstrzymuje terminu płatności wynagrodzenia z tytułu wykonanych Usług Logistycznych, w tym Usług Logistycznych, której dotyczy reklamacja.

10. Wynagrodzenie Zleceniobiorcy

- 10.1. Zleceniobiorca wykonuje Usługi Logistyczne oraz Usługi Dodatkowe za wynagrodzeniem. Ponadto, w przypadkach wskazanych w Umowie Logistycznej, OWSUL oraz w Przepisach Prawa, Zleceniodawca zobowiązany jest do zwrotu na rzecz Zleceniobiorcy

8. Insurance

- 8.1. The Customer shall be liable for the insurance of the Goods and their other property stored in the Warehouse against random events, in particular fire, lightning strike, explosion, flooding, aircraft crash, etc. For the avoidance of doubt, the Contractor shall not be required to cover the Goods with any insurance.
- 8.2. The Contractor represents that they maintain a civil liability insurance for the provided Logistics Services. The Contractor shall maintain the insurance mentioned in the previous sentences throughout the entire term of the Logistics Agreement, with a minimum amount of cover no less than EUR 2,500,000 per event, throughout the entire period of insurance. At the Customer's written demand, the Contractor shall present to the Customer the documents confirming the insurance cover mentioned in the previous sentences.

9. Complaints

- 9.1. A complaint procedure is required to pursue claims against the Contractor for the failure to provide Logistics Services or their improper performance. The principles of complaint procedures are specified in the Detailed Cooperation Procedure.
- 9.2. Complaints for claims whose value does not exceed EUR 1,000 (or the equivalent of these garments in PLN) shall be examined within 30 days from receiving the complaint. In the case of complaints for claims, whose value exceeds EUR 1,000 (or its equivalent in PLN), the complaint deadline for considering the complaint may be extended by the Contractor. If a request to supplement or correct the complaint is issued, the time limit to address the complaint specified in the previous sentence shall commence on the day the complaint is supplemented or corrected.
- 9.3. If the Customer's complaint is accepted, a credit note shall be issued by the Contractor.
- 9.4. The Customer may not charge the Contractor before filing a complaint and before the Contractor addresses it. Any charging documents issued to the Contractor by the Customer against the stipulations in the previous sentence shall be ineffective towards the Contractor.
- 9.5. Filing a Complaint shall not suspend the term of payment for the performed Logistics Services, including the Logistics Services against which the complaint has been filed.

10. Contractor's Remuneration

- 10.1. The Contractor performs Logistics Services and Additional Services against payment. Additionally, in situations specified in the Logistics Agreement, GT&C and in the Legal Regulations, the Customer shall reimburse the Contractor for any costs and expenses connected with the performance of Logistics Services.

kosztów i wydatków związanych z wykonaniem Usług Logistycznych.

- 10.2. Wynagrodzenie oraz zasady jego obliczania i płatności określa Umowa Logistyczna. O ile Umowa Logistyczna nie stanowi inaczej, wynagrodzenie za Usługi Logistyczne jest rozliczane w okresach miesięcznych i płatne w terminie 14 dni od daty wystawienia faktury przez Zleceniobiorcę.
- 10.3. W terminie 14 dni od dnia otrzymania faktury wystawionej przez Zleceniobiorcę, Zleceniodawca jest zobowiązany do zweryfikowania prawidłowości faktury VAT i jest uprawniony do zgłoszenia uzasadnionych zastrzeżeń w przypadku, gdy faktura VAT nie spełnia wymagań ustawowych lub określonych w Umowie Logistycznej, w szczególności, gdy kwota podana na fakturze VAT jest niezgodna z Umową Logistyczną lub na fakturze VAT określono termin płatności inny niż w Umowie Logistycznej. W takim przypadku Strony – działając w dobrej wierze – podejmą niezwłocznie działania w celu wyjaśnienia zgłoszonych zastrzeżeń w terminie 14 dni. Do czasu wyjaśnienia zgłoszonych zastrzeżeń lub upływu terminu przeznaczanego na ich wyjaśnienie (w zależności, od tego, co nastąpi wcześniej) zastrzeżeń Zleceniodawcy termin płatności faktury VAT – w zakresie objętym zastrzeżeniami – ulega zawieszeniu. W każdym przypadku Zleceniodawca pozostaje zobowiązany do zapłaty należności określonej w fakturze VAT w zakresie, w jakim nie jest ona objęta zastrzeżeniami. Jeżeli wyjaśnienie zastrzeżeń w terminie określonym powyżej nie będzie możliwe, każda ze Stron będzie uprawniona do dochodzenia swoich roszczeń na drodze sądowej. W przypadku niezgłoszenia przez Zleceniodawcę zastrzeżeń w terminie określonym w zdaniu pierwszym uznaje się, że faktura VAT została przez Zleceniodawcę zaakceptowana.
- 10.4. Zleceniodawca nie jest uprawniony do potrącania z wynagrodzenia Zleceniobiorcy jakichkolwiek wierzytelności przysługujących Zleceniodawcy wobec Zleceniobiorcy - bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody Zleceniobiorcy.
- 10.5. W przypadku opóźnienia się Zleceniodawcy w zapłacie całości albo części wynagrodzenia lub innej należności przysługującej Zleceniobiorcy, Zleceniobiorca uprawniony jest – niezależnie od naliczania odsetek i innych uprawnień wynikających z obowiązujących przepisów – do odmowy świadczenia Usług Logistycznych, aż do czasu uregulowania przez Zleceniodawcę całego zaległego wynagrodzenia lub innej zaległej należności.
- 11. Zmiana wynagrodzenia**
- 11.1. O ile Umowa Logistyczna nie stanowi inaczej, z dniem 1 stycznia każdego roku obowiązywania Umowy Logistycznej Zleceniobiorca jest uprawniony do zmiany (indeksacji) obowiązujących stawek wynagrodzenia.
- 11.2. Sposób indeksacji, w tym rodzaje kosztów uwzględnianych w ramach indeksacji (nośników kosztowych), ich udział (wagę) w indeksacji, wskaźniki służące do pomiaru zmiany poziomu tych kosztów, źródło ich uzyskiwania oraz sposób wyliczania zmiany
- 10.2. The remuneration and the principles of calculating and paying it shall be specified in the Logistics Agreement. Unless the Logistics Agreement stipulates otherwise, the remuneration for Logistics Services shall be settled monthly and payable within 14 days from the date of issuing the invoice by the Contractor.
- 10.3. Within 14 days from receiving an invoice issued by the Contractor, the Customer shall verify the correctness of the VAT invoice and may submit justified reservations if the VAT invoice fails to satisfy the statutory requirements or the requirements specified in the Logistics Agreement, in particular if the amount in the VAT invoice is inconsistent with the Logistics Agreement or the term of payment specified in the VAT invoice differs from the one specified in the Logistics Agreement. In such a situation, the Parties shall, in good faith, take prompt actions to clarify the submitted reservations within 14 days. The term of payment of the VAT invoice, to the extent subject to reservations, shall be suspended until the clarification of the submitted reservations or the expiry of the term for their clarification, whichever takes place sooner. In any situation, the Customer shall be required to pay the amount specified in the VAT invoice to the extent not subject to reservations. If the clarification of the reservations is impossible in the time specified above, each Party may pursue their claims by way of court proceeding. If the Customer fails to submit any reservations in time specified in the first sentence, the VAT invoice shall be considered accepted by the Customer.
- 10.4. The Customer may not set off any receivables due to the Customer from the Contractor from the Contractor's remuneration, without the Contractor's prior consent in writing.
- 10.5. If the Customer delays the payment of the entire or a part of the remuneration or any other receivable due to the Contractor, the Contractor may, regardless of charging interest and other recourse under the current regulations, refuse to perform the Logistics Services until the Customer pays the entire overdue remuneration or other receivables.
- 11. Change of Remuneration**
- 11.1. Unless the Logistics Agreement stipulates otherwise, the Contractor may change (index) the current remuneration rates on January 01 of every year the Logistics Agreement is in force.
- 11.2. The method of indexation, including the types of costs subject to indexation (cost carriers), their share (weight) in the indexation, the indicators for measuring the change of these costs, the source of obtaining them and the manner of calculation of the change of these costs

- poziomu tych kosztów na podstawie wskaźników określa Umowa Logistyczna.
- 11.3. Indeksacja wynagrodzenia dokonywana w sposób określony w Umowie Logistycznej stanowi automatyczny mechanizm dostosowywania wysokości wynagrodzenia, którego zastosowanie nie wymaga odrębnej zgody Zleceniodawcy.
- 11.4. Niezależnie od indeksacji stawek wynagrodzenia, Zleceniobiorca zastrzega sobie prawo wystąpienia do Zleceniodawcy w każdym czasie dokonanie nadzwyczajnej zmiany stawek i/lub zasad wynagrodzenia, w przypadku wystąpienia choćby jednej z następujących okoliczności:
- 11.4.1. istotnej zmiany Danych Logistycznych,
- 11.4.2. wystąpienia zdarzenia niezależnego od Zleceniodawcy, skutkującego istotnym podwyższeniem kosztów świadczenia Usług Logistycznych, którego nie można było przewidzieć lub nie można było precyzyjnie określić skali podwyżki spowodowanej tym zdarzeniem w momencie zawarcia Umowy Logistycznej bądź dokonania ostatniej uzgodnionej zmiany stawek wynagrodzenia.
- 11.5. W razie zaistnienia przesłanek, o których mowa w pkt. 11.4, Zleceniobiorca zawiadomi Zleceniodawcę w formie pisemnej, z jednomiesięcznym wyprzedzeniem, o zamiarze zmiany stawek i/lub zasad wynagradzania, przedstawiając zarazem ofertę nowych stawek i/lub zasad wynagradzania. W razie niewyrażenia przez Zleceniodawcę zgody na zmianę stawek i/lub zasad wynagradzania lub niepodpisania przez Strony - w terminie 1 miesiąca od zawiadomienia - aneksu do Umowy Logistycznej wprowadzającego nowe stawki i/lub zasady wynagradzania, Zleceniobiorca uprawniony będzie do rozwiązania Umowy Logistycznej z zachowaniem 1-miesięcznego okresu wypowiedzenia.
- 12. Okres obowiązywania Umowy Logistycznej**
- 12.1. O ile Umowa Logistyczna nie stanowi inaczej, może ona zostać rozwiązana przez każdą ze Stron, z zachowaniem 3-miesięcznego okresu wypowiedzenia, z zastrzeżeniem wyjątków przewidzianych w pkt. 11.5, 12.2, 12.3 oraz 12.4 Wypowiedzenie wymaga zachowania formy pisemnej.
- 12.2. Każda ze Stron może rozwiązać Umowę Logistyczną ze skutkiem natychmiastowym w przypadku postawienia drugiej Strony w stan likwidacji.
- 12.3. Zleceniobiorca może rozwiązać Umowę Logistyczną ze skutkiem natychmiastowym w przypadku:
- 12.3.1. opóźnienia się Zleceniodawcy w zapłacie wynagrodzenia z tytułu wykonanych Usług Logistycznych lub innych należności Zleceniobiorcy, przekraczającego 1 miesiąc;
- 12.3.2. rażącego lub uporczywego niewykonywania lub nienależytego wykonywania przez Zleceniodawcę zobowiązań wynikających z niniejszej umowy i nie zaniechania naruszeń mimo otrzymania pisemnego wezwania i wyznaczenia w tym celu odpowiedniego terminu, nie krótszego niż 14 dni.
- on the basis of indicator shall be stipulated in the Logistics Agreement.
- 11.3. The Remuneration indexed as stipulated in the Logistics Agreement shall be an automatic remuneration adjustment mechanism for the application of which the Customer's separate consent is not required.
- 11.4. Regardless of the Remuneration indexation rates, the Contractor reserves the right to apply, at any time, to the Customer for an extraordinary adjustment of the rates and/or principles of remuneration, if one of the following situations takes place:
- 11.4.1. significant change in the Logistics Data,
- 11.4.2. occurrence of an event outside the Customer's control, resulting in significant increase of the costs of performing Logistics Services that could not have been predicted or the scale of rise caused by this event was impossible to predict when concluding the Logistics Agreement or it was impossible to introduce the last agreed adjustment of remuneration rates.
- 11.5. If premises discussed in Item 11.4 occur, the Contractor shall inform the Customer in writing, a month in advance, about the intent to adjust the rates and/or principles of remuneration, presenting, at the same time, the new, proposed rates and/or principles of remuneration. If the Customer refuses to accept the adjusted rates and/or principles of remuneration or the Parties fail to conclude, within one month from the notice, an annex to the Logistics Agreement that introduced new rates and/or principles of remuneration, the Contractor may terminate the Logistics Agreement with a one-month notice.
- 12. Term of Logistics Agreement**
- 12.1. Unless the Logistics Agreement stipulates otherwise, it may be terminated by either Party, with a 3-month notice, with the reservation of exceptions specified in Items 11.5, 12.2, 12.3 and 12.4 The termination notice shall be provided in writing.
- 12.2. Each Party may terminate the Logistics Agreement with immediate effect if the other Party is put into liquidation.
- 12.3. The Contractor may terminate the Logistics Agreement with immediate effect if:
- 12.3.1. the Customer's delay in the payment of Remuneration for the performed Logistics Services or other receivables due to the Contractor exceeds one month;
- 12.3.2. the Customer grossly or persistently fails to or improperly performs any contractual obligations and fails to cease such violations despite having received a notification, for which an adequate deadline, no shorter than 14 days, has been set.

- 12.4. Zleceniodawca może rozwiązać Umowę Logistyczną ze skutkiem natychmiastowym w przypadku rażącego lub uporczywego niewykonywania lub nienależytego wykonywania przez Zleceniobiorcę zobowiązań wynikających z niniejszej umowy i nie zaniechania naruszeń mimo otrzymania pisemnego wezwania i wyznaczenia w tym celu odpowiedniego terminu, nie krótszego niż 14 dni.
- 12.5. Rozwiązanie Umowy Logistycznej ze skutkiem natychmiastowym wymaga zachowania formy pisemnej oraz podania przyczyny. Umowa Logistyczna ulega rozwiązaniu z dniem doręczenia drugiej Stronie pisemnego oświadczenia o rozwiązaniu Umowy Logistycznej ze skutkiem natychmiastowym wraz z podaniem przyczyny.
- 12.6. Postanowienia pkt. 11.5, 12.2, 12.3 oraz 12.4 określają w sposób wyczerpujący podstawy rozwiązania Umowy Logistycznej. W celu uniknięcia wątpliwości Strony postanawiają, że art. 746 K.c. nie znajduje zastosowania.
- 12.7. Zleceniodawca zobowiązany jest odebrania wszystkich Towarów znajdujących się w Magazynie Zleceniobiorcy najpóźniej:
- 12.7.1. w dacie rozwiązania Umowy Logistycznej – w przypadku rozwiązania Umowy Logistycznej z zachowaniem okresu wypowiedzenia;
- 12.7.2. w terminie 5 Dni roboczych od dnia rozwiązania Umowy Logistycznej – w przypadku rozwiązania Umowy Logistycznej w pozostałych przypadkach.
- 12.8. W razie opóźnienia w wykonaniu zobowiązania, o którym mowa wyżej, Zleceniobiorca będzie uprawniony do naliczania dodatkowej opłaty z tytułu składowania Towarów w wysokości pięciokrotności stawki za usługę składowania określonej w Umowie Logistycznej. Dodatkowa opłata z tytułu składowania Towarów podlega powiększeniu o podatek VAT według aktualnie obowiązującej stawki.
- 12.9. W przypadku, gdy opóźnienie w odbiorze Towarów przekroczy 30 dni, Towary znajdujące się w Magazynie Zleceniobiorcy zostaną uznane za porzucone przez Zleceniodawcę z zamiarem wyzbycia się ich własności. W przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym Zleceniobiorca będzie uprawniony do zadysonowania Towarami, w szczególności poprzez ich likwidację (utylicację) lub sprzedaż. Zleceniodawca ponosi koszty zadysonowania Towarami przez Zleceniobiorcę, które nie zostaną pokryte należnościami uzyskanymi przez Zleceniobiorcę z tego tytułu oraz zwalnia Zleceniobiorcę z wszelkiej odpowiedzialności z tytułu wykonania przez Zleceniobiorcę uprawnień do zadysonowania Towarami.
13. **Ochrona Danych Osobowych**
- 13.1. Dane osobowe pracowników każdej ze Stron ujawnione drugiej Stronie w związku z zawarciem i wykonaniem Umowy Logistycznej będą przetwarzane wyłącznie w celu realizacji praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy. Jeżeli w trakcie wykonywania Usług Logistycznych Zleceniodawca będzie powierzał
- 12.4. The Customer may terminate the Logistics Agreement with immediate effect if the Contractor grossly or persistently fails to or improperly performs any contractual obligations and fails to cease such violations despite having received a notification, for which an adequate deadline, no shorter than 14 days, has been set.
- 12.5. The termination of the Logistics Agreement with immediate effect shall be made in writing and specify the cause. The Logistics Agreement shall be terminated on the day the other Party receives a written termination notice with immediate effect and specified cause of termination.
- 12.6. The stipulations of Items 11.5, 12.2, 12.3 and 12.4 specify exhaustively the grounds for the termination of the Logistics Agreement. For the avoidance of doubt, the Parties agree that Art. 746 of the Civil Code shall not apply.
- 12.7. The Customer shall pick up all Goods from the Contractor's Warehouse at the latest:
- 12.7.1. on the day of termination of the Logistics Agreement – if the Logistics Agreement is terminated with a period of notice;
- 12.7.2. within 5 Business Days from the day of termination of the Logistics Agreement – if the Logistics Agreement is terminated otherwise.
- 12.8. If the obligation stipulated above is performed with delay, the Contractor may charge additional fee for the storage of the Goods, amounting to five times of the storage rate specified in the Logistics Agreement. The additional fee for the storage of the Goods shall be increased with the VAT tax at the current rate.
- 12.9. If the delay in picking up the Goods exceeds 30 days, any Goods remaining in the Contractor's Warehouse shall be considered abandoned by the Customer with the intent of divestiture. In the situation discussed in the previous sentence, the Contractor may dispose of the Goods, in particular by liquidating (disposing) or selling them. The Customer shall cover the cost of the Contractor's disposal of the Goods that are not covered with the proceeds obtained by the Contractor in this regard and shall indemnify and hold harmless the Contractor against any liability for the Contractor's execution of their right to dispose of the Goods.
13. **Personal Data Protection**
- 13.1. The personal data of the employees of each Party disclosed to the other Party in relation with the conclusion and execution of the Logistics Agreement shall be only processed for the purpose of execution of the rights and obligations under the Logistics Agreements. If, in the course of performance of the

Zleceniobiorcy przetwarzanie danych osobowych zostanie zawarta umowa o powierzeniu przetwarzania danych osobowych.

- 13.2. Strony wzajemnie się zapewniają, że (i) uzyskały dane osobowe przekazane drugiej Stronie zgodnie z prawem, (ii) są uprawnione do przekazania danych osobowych w takim zakresie, w jakim jest to konieczne dla wykonania Usług Logistycznych.
- 13.3. Kompletna informacja dotycząca prowadzonego przez Zleceniobiorcę przetwarzania danych osobowych, w tym szczegółowa informacja dotycząca przetwarzania danych dla pracowników Zleceniodawcy, dostępna jest w treści Polityki prywatności opublikowanej na stronie internetowej Zleceniobiorcy: <https://polska.raben-group.com/polityka-prywatnosci/>

14. Siła wyższa

- 14.1. W rozumieniu niniejszych OWŚUL "zdarzenie siły wyższej" oznacza w odniesieniu do każdej ze Stron zdarzenie, któremu dana Strona nie może racjonalnie zapobiec, w tym m.in. strajki, lokauty, pożary, zalania, zdarzenia naturalne takie jak trzęsienia lub osunięcia ziemi, gwałtowne zjawiska atmosferyczne takie jak huragany lub burze, warunki pogodowe uniemożliwiające należyte wykonywanie Usług Logistycznych, wojny, zamieszki, ataki hakerskie, akty władzy publicznej skutkujące m.in. nacjonalizacją, wyłączeniem, zniszczeniem lub uszkodzeniem mienia danej Strony a także uniemożliwieniem prowadzenia działalności gospodarczej, zmiany w prawie, orzeczenia sądowe, embarga, sankcje międzynarodowe, przerwy lub ograniczenia w dostawie mediów takich jak energia elektryczna, woda, gaz, usługi telekomunikacyjne.
- 14.2. Żadna ze Stron nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy Logistycznej, ani za opóźnienie w wykonaniu tych zobowiązań, w zakresie, w jakim to nie wykonanie, nienależyte wykonanie lub opóźnienie będzie spowodowane wystąpieniem zdarzenia siły wyższej pod warunkiem, że:
- 14.2.1. Strona powołująca się na zdarzenie siły wyższej nie mogła mu zapobiec poprzez podjęcie odpowiednich środków zaradczych mając na względzie wszelkie okoliczności i czynniki, która znała, lub powinna była znać przed wystąpieniem zdarzenia siły wyższej, oraz
- 14.2.2. Strona powołująca się na zdarzenie siły wyższej podjęła wszelkie możliwe działania w celu zmniejszenia skutków zdarzenia siły wyższej i należytego wykonania zobowiązań wynikających z Umowy Logistycznej w zakresie, w jakim jest to praktycznie możliwe.
- 14.3. Strona powołująca się na zdarzenie siły wyższej zobowiązana jest niezwłocznie zawiadomić drugą Stronę o wystąpieniu zdarzenia siły wyższej oraz o jego charakterze.

Logistics Services, the Customer entrusts the Contractor with the processing of personal data, an agreement for the processing of personal data shall be concluded.

- 13.2. The Parties assure each other that (i) they legally obtained the personal data disclosed to the other Party, (ii) are authorised to disclose the personal data in extent that is necessary to perform the Logistics Services.
- 13.3. The complete information concerning the processing of personal data by the Contractor, including the detailed information for the Customer's employees, is available in Privacy Policy published on the Contractor's website: <https://polska.raben-group.com/en/privacy-statement/>

14. Force Majeure

- 14.1. In the understanding of the GT&C, "a force majeure event" shall mean, for each of the Parties, an event that is beyond a Party's rational control, among else, strikes, lockouts, fires, floods, natural disasters such as earthquakes or landslides, violent atmospheric phenomena such as hurricanes or storms, weather conditions making it impossible to properly perform the Logistics Services, wars, riots, hacker attacks, acts of public authorities resulting in, among else, nationalisation, expropriation, destruction or damaging a Party's property and making it impossible for a Party to conduct business activity, changes in law, court judgements, embargoes, international sanctions, interruptions or limitations in the supply of utilities such as electricity, water, gas and telecommunication services.
- 14.2. Neither Party shall be liable for the failure to or improper performance of the obligations stipulated in the Logistics Agreement, or for the delayed execution of such obligations to the extent in which the failure to, improper performance or delayed performance is caused by the occurrence of force majeure, provided that:
- 14.2.1. the Party citing force majeure could not have prevented it by taking adequate precautions having in mind all circumstances and factors that they knew or should have known prior to the occurrence of force majeure, and
- 14.2.2. the Party citing force majeure has taken all possible actions to reduce the effects of force majeure and to duly perform the obligations stipulated in the Logistics Agreement to the practically possible extent.
- 14.3. The Party citing force majeure shall promptly inform the other Party about the occurrence of force majeure and its nature.

- 14.4. Jeżeli zdarzenie siły wyższej będzie powodować skutki przez okres dłuższy niż 90 dni, wówczas druga Strona będzie uprawniona do rozwiązania Umowy Logistycznej z zachowaniem co najmniej 30 dniowego okresu wypowiedzenia. W przypadku rozwiązania Umowy Logistycznej w trybie określonym w zdaniu poprzedzającym, żadna ze Stron nie będzie ponosić odpowiedzialności z tego tytułu. Rozwiązanie nie wpływa jednak na prawa i obowiązki Stron powstałe w okresie obowiązywania Umowy Logistycznej.
- 15. Zmiana OWSUL**
- 15.1. Zleceniobiorca zastrzega sobie, według swojego uznania, prawo do zmiany OWSUL (w tym uchylenia lub zastąpienia OWSUL lub jakichkolwiek załączników do OWSUL nowymi ogólnymi warunkami). Zleceniobiorca opublikuje z odpowiednim wyprzedzeniem każdą zmianę OWSUL na Stronie Internetowej Zleceniobiorcy lub zawiadomi Zleceniodawcę o tym fakcie w inny sposób. Zleceniodawca zobowiązany jest posiadać stały dostęp do Internetu i na bieżąco, samodzielnie zapoznawać się z aktualną treścią OWSUL i załączników do OWSUL na Stronie Internetowej Zleceniobiorcy.
- 15.2. Każda zmiana OWSUL wchodzi w życie i staje się skuteczna po upływie 14 dni od dnia jej opublikowania na Stronie Internetowej Zleceniobiorcy lub zawiadomienia Zleceniodawcy o tym fakcie w inny sposób, chyba że Zleceniobiorca określi inny, późniejszy termin wejścia w życie zmiany OWSUL. Wejście w życie zmiany OWSUL nie wymaga uzyskania zgody Zleceniodawcy ani zawarcia dodatkowego porozumienia lub sporządzenia innych dokumentów ze Zleceniodawcą. Zmienione OWSUL mają zastosowanie do wszystkich Umów Logistycznych obowiązujących w dacie wejścia w życie zmienionych OWSUL (tj. także do Umów Logistycznych zawartych przed wejściem w życie zmiany OWSUL). W przypadku zmiany OWSUL Zleceniodawca zachowuje jednak prawo do rozwiązania Umowy Logistycznej z zachowaniem 14 dniowego okresu wypowiedzenia. Do czasu upływu okresu wypowiedzenia, obowiązują OWSUL sprzed dokonania zmiany. Z prawa rozwiązania Umowy Logistycznej Zleceniodawca może skorzystać najpóźniej do czasu wejścia w życie zmiany OWSUL.
- 16. Postanowienia końcowe**
- 16.1. OWSUL są dostępne w siedzibie Zleceniobiorcy, w siedzibie oddziałów Zleceniobiorcy oraz na Stronie Internetowej Zleceniobiorcy.
- 16.2. W sprawach nieuregulowanych w OWSUL zastosowanie znajdują odpowiednie Przepisy Prawa, w tym przepisy Kodeksu cywilnego regulujące umowę składu.
- 16.3. Następujące załączniki stanowią integralną część OWSUL:
- 16.3.1. **Załącznik 1A „Towary, które mogą być składowane i obsługiwane w Magazynie”;**
- 16.3.2. **Załącznik 1B „Towary, które mogą być składowane i obsługiwane w Magazynie warunkowo”;**
- 16.3.3. **Załącznik 1C „Towary, których składowanie i obsługa jest bezwzględnie wyłączona”.**
- 14.4. If a force majeure event keeps causing effects for a period of over 90 days, the other Party may terminate the Logistics Agreement with at least a 30-day notice. Neither Party shall be held liable in this regard if the Logistics Agreement is terminated as stipulated in the previous sentence. However, the termination of the Logistics Agreement shall not affect the Parties' right and obligations during the term of the Logistics Agreement.
- 15. Amendments to GT&C**
- 15.1. The Contractor reserves the right, at their option, to amend the GT&C (including the cancellation or replacement of the GT&C or any attachments to the GT&C with new general terms and conditions). The Contractor shall publish, adequately in advance, any amendments to the GT&C on the Contractor's website or inform the Customer about it in another manner. The Customer shall be required to have uninterrupted Internet access and to read, on an ongoing basis and by themselves, the current contents of the GT&C and the relevant attachments on the Contractor's website.
- 15.2. Each amendment to the GT&C shall enter into force and become effective after 14 days from the day of publishing on the Contractor's website or informing the Customer about it in another manner, unless the Contractor specifies other, postponed date for the GT&C to enter into force. Neither the Customer's consent, nor another agreement or other documents shall be required for the GT&C to enter into force. The amended GT&C shall be applicable to all Logistics Agreements in force on the day the amended GT&C enters into force (i.e. also to Logistics Services concluded prior to the day the amendments to the GT&C enter into force). In the situation of any amendments to the GT&C, the Customer may terminate the Logistics Agreement with a 14-day termination period. The GT&C prior to the amendment shall be in force until the expiry of the termination period. The Customer may use the right to terminate the Logistics Agreement until the amendments to the GT&C enter into force at the latest.
- 16. Final Stipulations**
- 16.1. The GT&C shall be made available in the Contractor's registered office, in the offices of the Contractor's branches and on the Contractor's website.
- 16.2. Any issues not regulated by the GT&C shall be governed by the relevant Legal Regulations, including the Civil Code regulations on storage agreements.
- 16.3. The following attachments shall form the integral part of the GT&C:
- 16.3.1. **Attachment 1A "Goods that may be stored and handled in the Warehouse";**
- 16.3.2. **Attachment 1B "Goods that may be conditionally stored and handled in the Warehouse";**
- 16.3.3. **Attachment 1C "Goods whose storage and handling is unconditionally excluded".**

Raben Logistics Polska sp. z o.o.

ul. Zbożowa 1, 62-023 Robakowo k. Poznania, Polska

tel. +48 61 898 88 00

fax. +48 61 898 88 01

e-mail: poland.info@raben-group.com

www.raben-group.com

Raben

- | | |
|--|--|
| 16.4. O ile bezwzględnie obowiązujące Przepisy Prawa nie stanowią inaczej, wszelkie spory wynikające z lub związane z Umową Logistyczną będą rozstrzygane przez Strony polubownie, a jeżeli nie będzie to możliwe, przez sąd powszechny właściwy ze względu na siedzibę Zleceniobiorcy | 16.4. Unless the Legal Regulations in force stipulate otherwise, any disputes arising from or in relation to the Logistics Agreement shall be settled by the Parties amicably and if this is impossible, by a common court competent for the Customer's registered office. |
| 16.5. W zakresie zawierania Umów Logistycznych zgodnie z OWSUL przepisy art. 661 § 1 - 3 Kodeksu cywilnego nie znajdują zastosowania. | 16.5. The regulations of Art. 661 § 1 - 3 of the Civil Code shall not apply to concluding Logistics Agreements subject to the GT&C. |
| 16.6. OWSUL wchodzi w życie i stają się skuteczne z dniem 27.05.2020. | 16.6. The GT&C shall enter into force and become effective on May 27, 2020. |